

سورة الفجر

٣٠ - ١

SURAT AL-FAJR

AYAT: 1 - 30

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Ketiga, April 2022, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-FAJR (89): 1-30	1
SURAT AL-FAJR (89): 1-30	7
Surat Al-Fajr (89): 1 - وَالْفَجْرِ	13
Surat Al-Fajr (89): 2 - وَلَيَالٍ	
عَشْرٍ	13

وَالشَّفْعِ - 3 Surat Al-Fajr (89): 15
وَالْوَثْرِ

وَاللَّيْلِ إِذَا - 4 Surat Al-Fajr (89): 17
يَسْرِ

هَلْ فِي - 5 Surat Al-Fajr (89): 18
ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ

أَلَمْ تَرَ - 6 Surat Al-Fajr (89): 21
كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

إِرَمَ ذَاتِ - 7 Surat Al-Fajr (89): 23
الْعِمَادِ

الَّتِي لَمْ - 8 Surat Al-Fajr (89): 24
يُخْلَقُ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ

وَتُمُودَ - 9 Surat Al-Fajr (89): 26
الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ

وَفِرْعَوْنَ - 10 Surat Al-Fajr (89): 29
ذِي الْأَوْتَادِ

الَّذِينَ - 11 Surat Al-Fajr (89): 30
طَغَوْا فِي الْبِلَادِ

فَأَكْثَرُوا - 12 Surat Al-Fajr (89): 32
فِيهَا الْفَسَادَ

فَصَبَّ - 13 Surat Al-Fajr (89): 33
عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوَّطَ عَذَابٍ

إِنَّ رَبَّكَ - 14 Surat Al-Fajr (89): 35
لِبِالْمِرْصَادِ

فَأَمَّا - 15 Surat Al-Fajr (89):

الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ

37 رَبِّي أَكْرَمَنِ

وَأَمَّا إِذَا - 16 Surat Al-Fajr (89):

40 مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ

كَلَّا بَلْ - 17 Surat Al-Fajr (89):

42 لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ

وَلَا - 18 Surat Al-Fajr (89):

45 تَحَاضُّونَ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ

وَتَأْكُلُونَ - Surat Al-Fajr (89): 19

47 التُّرَاثِ أَكْلًا لَمًّا

وَتُحِبُّونَ - Surat Al-Fajr (89): 20

49 الْمَالِ حُبًّا جَمًّا

كَلَّا إِذَا - Surat Al-Fajr (89): 21

50 دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

وَجَاءَ - Surat Al-Fajr (89): 22

52 رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

وَجِيءَ - 23 : (89) Surat Al-Fajr

يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ

الذُّكْرَى

56

يَقُولُ يَا - 24 : (89) Surat Al-Fajr

لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي

58

فَيَوْمَئِذٍ - 25 : (89) Surat Al-Fajr

لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ

60

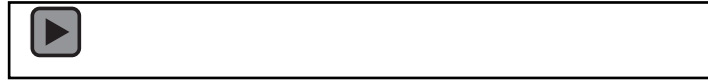
وَلَا يُوثِقُ - 26 : (89) Surat Al-Fajr

وَنَاقَهُ أَحَدٌ

61

يا أَيَّتُهَا	- Surat Al-Fajr (89): 27	62
النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ		
ارْجِعِي	- Surat Al-Fajr (89): 28	64
إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً		
فَاذْخُلِي	- Surat Al-Fajr (89): 29	65
فِي عِبَادِي		
وَادْخُلِي	- Surat Al-Fajr (89): 30	66
جَنَّتِي		
DAFTAR PUSTAKA		68

SURAT AL-FAJR (89): 1-30



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلِيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ

﴿٤﴾ هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ﴿٥﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾ إِرْمَ

ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا

فِي الْبَلَدِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا

الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرْعَوْنَ ذِي

الْأُوتَادِ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ

﴿١١﴾ فَكَثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾ فَصَبَّ

عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ

رَبِّكَ لِبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ

إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ، فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ،

فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا إِذَا مَا

ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي

أَهْنَنِ ﴿١٦﴾ كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ

الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَخْضُصُونَ عَلَى

طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا

﴿١٩﴾ وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

﴿٢٠﴾ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا

دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا

صَفًّا ﴿٢٢﴾ وَجِئَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ج

يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ إِلَّا نَسْنُ وَأَنَّى لَهُ

الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾ يَقُولُ يَلِيَّتَنِي

قَدْ مَتَّ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا

يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾ وَلَا يُوثِقُ

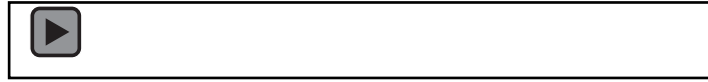
وِثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَأْتِيهَا النَّفْسُ

الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ

رَاضِيَةٌ مَّرْضِيَّةٌ ﴿٢٨﴾ فَأَدْخُلِي فِي

عِبَادِي ﴿٢٩﴾ وَأَدْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

SURAT AL-FAJR (89): 1-30



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلِيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ

﴿٤﴾ هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ﴿٥﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾ إِرَمَ

ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا

فِي الْبَلَدِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا

الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرْعَوْنَ ذِي

الْأُوتَادِ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ

﴿١١﴾ فَكَثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾ فَصَبَّ

عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ

رَبِّكَ لِبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ

إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ، فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ،

فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا إِذَا مَا

ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي

أَهْنَنِ ﴿١٦﴾ كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرِمُونَ^{صَلِّ}

الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَخْضُصُونَ عَلَى

طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا

﴿١٩﴾ وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

﴿٢٠﴾ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا

دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا

صَفًّا ﴿٢٢﴾ وَجِئَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ج

يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ إِلَّا نَسْنُ وَأَنَّى لَهُ

الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾ يَقُولُ يَلِيَّتَنِي

قَدْ مَتَّ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا

يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾ وَلَا يُوثِقُ

وِثْقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَأْتِيهَا النَّفْسُ

الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ

رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾ فَأَدْخُلِي فِي

عِبَادِي ﴿٢٩﴾ وَأَدْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

وَالْفَجْرِ - 1 - Surat Al-Fajr (89): 1



وَالْفَجْرِ

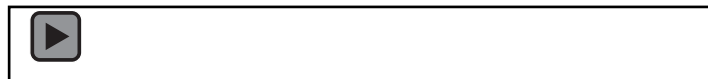
{الفجر (٨٩): ١}

Demi Al-Fajr.

{Al-Fajr (89): 1}

وَالْفَجْرِ (١)

وَلَيَالٍ عَشْرٍ - 2 - Surat Al-Fajr (89): 2



وَلَيَالٍ عَشْرٍ

{الفجر (٨٩): ٢}

Dan demi waktu-waktu malam yang
sepuluh.

{Al-Fajr (89): 2}

Waktu-waktu malam yang sepuluh itu ialah waktu-waktu malam sepuluh terakhir dari bulan Ramadhan. Dan ada pula yang mengatakan sepuluh yang pertama dari bulan Muharram termasuk di dalamnya hari Asyura. Ada pula yang mengatakan bahwa waktu-waktu malam yang sepuluh itu ialah sepuluh pertama bulan Zulhijjah.

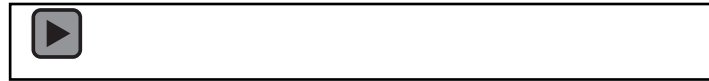
(لَيْالٍ ج. والليالي أيضاً) لَيْلَةٌ = malam

(night), waktu malam (evening)
(nomina, kata benda).

عَشْرٌ = sepuluh (kata benda).

وَلَيْالٍ عَشْرٍ (٢)

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ - 3 Surat Al-Fajr (89): 3



وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ

{الفجر (٨٩): ٣}

Dan demi Yang genap dan Yang ganjil.

{Al-Fajr (89): 3}

شَفَع (شَفَاع, أَشْفَاع . ج) = genap

(adjektiva, kata sifat).

شَفَع – يَشْفَعُ = memohon untuk orang

lain, memintakan syafaat untuk, menambahkan, menyertakan, melengkapi, memasukkan, memasang dengan verba, kata kerja).

وَتَر (وَتْرَ أَيْضاً) = ganjil, gasal (adjektiva, kata sifat).

وَتَّر – يُوتِّرُ = menegangkan,

mempererat, mengikatkan (verba, kata kerja).

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ - Surat Al-Fajr (89): 4



وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ

{الفجر (٨٩): ٤}

Dan demi Malam apabila berlalu.

{Al-Fajr (89): 4}

لَيْل = malam (*night*), malam hari
(*nighttime*) (nomina, kata benda).

(لَيْالٍ ج., الليالي أيضاً) لَيْلَةٌ = malam
(*night*), waktu malam (*evening*)
(nomina, kata benda).

يَسْرٍ = 1. berlalu, pergi; 2. berjalan, berlangsung (verba, kata kerja).

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ (٤)

هَلْ فِي ذَلِكَ - Surat Al-Fajr (89): 5

قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ



هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ

{الفجر (٨٩): ٥}

Adakah di itu sumpah untuk yang mempunyai *hijr*.

{Al-Fajr (89): 5}

قَسَمَ (أَقْسَامُ . ج) = sumpah (nomina, kata benda).

أَقْسَمَ - يُقْسِمُ = bersumpah (verba, kata kerja).

قَسَمَ - يَقْسِمُ = membagi (verba, kata kerja).

قَسَمَ - يُقْسِمُ = 1. membelah, memisahkan; 2. membagikan, menyalurkan, mendistribusikan, menyebarkan (verba, kata kerja).

لِذِي حِجْرٍ = untuk yang mempunyai *hijr*, untuk yang berakal.

مؤنث . ج , ذَات مؤنث , ذؤون . ج) ذؤ

(ذؤَات = yang mempunyai (nomina, kata benda).

(ذِه , ذِي مؤنث , أولاء . ج) ذَا = itu
(pronomina, kata ganti).

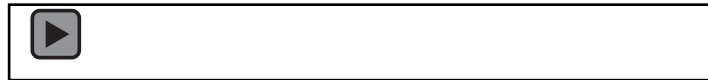
حجر = 1. akal; 2. persepsi, tanggapan, penglihatan; 3. larangan, pencegah (nomina, kata benda).

(حجارة , أحجار . ج) حجر = batu, permata (nomina, kata benda).

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرِ (٥)

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ - Surat Al-Fajr (89): 6

فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ



أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾

{الفجر (٨٩): ٦}

Apakah tiada kauperhatikan
bagaimana rabbuka telah melakukan
dengan (kaum) *`Ād*?

{Al-Fajr (89): 6}

رَأَى - يَرَى = menilik, melihat dengan
mata batin dengan teliti, meninjau,

melihat lama dengan teliti,
memperhatikan, mengamati, melihat
(verba, kata kerja).

بَصُرَ - يَبْصُرُ = **melihat**, **melihat dengan mata** (verba, kata kerja).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = **memandang**, **melihat dan memperhatikan** (biasanya arak dan jaraknya tetap) (verba, kata kerja).

كَيْفَ = **bagaimana** (adverbial, kata keterangan).

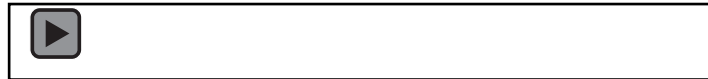
فَعَلَ (إِفْعَلَ) = **melakukan**, bertindak, melaksanakan (verba, kata kerja).

فَعَلَ - يَفْعُلُ = **melakukan**, bertindak, melaksanakan (verba, kata kerja).

فَعَّلَ - يُفَعِّلُ = memperlakukan (verba, kata kerja).

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَّلَ رَبُّكَ إِعَادٍ (٦)

Surat Al-Fajr (89): 7 - إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ



إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ

{الفجر (٨٩): ٧}

Iram yang mempunyai Tiang.

{Al-Fajr (89): 7}

Iram ialah ibukota kaum `Ād.

مؤنث . ج , ذَات مؤنث , ذَوُون . ج) ذُو

(ذَوَات = yang mempunyai (nomina, kata benda).

(عُمْد , عَمَد . ج) عِمَاد = tiang, pilar
(nomina, kata benda).

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ (٧)

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ - Surat Al-Fajr (89): 8

مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ



الَّتِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ

{الفجر (٨٩): ٨}

Yang tiada diciptakan serupa
(dengan)nya di Balad-balad.

{Al-Fajr (89): 8}

الَّتِي = (الَّتِي, اللَّائِي, اللَّوَاتِي . ج , مؤنث) التي
yang (pronomina, kata ganti).

خَلَقَ = (إِخْلَقَ) menciptakan (verba, kata
kerja).

يَخْلُقُ – خَلَقَ = menciptakan (verba,
kata kerja).

مِثْلَ = (أَمْثَال . ج) مثل
itu (adjektiva, kata sifat).

بَلَد (بُلْدَان, بِلَاد . ج) = balad, negeri,

tanah air (nomina, kata benda).

مَدِينَة (مَدَائِنُ, مُدُن . ج) = madinah, kota

besar (nomina, kata benda).

قَرْيَة (قُرَى . ج) = kota kecil, desa, dusun

(nomina, kata benda).

عَاصِمَة (عَوَاصِمُ . ج) = ibu kota (nomina, kata benda).

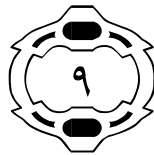
الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ (٨)

وَتَمُودَ الَّذِينَ - Surat Al-Fajr (89): 9

جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ



وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ



{الفجر (٨٩): ٩}

Dan Tsamud yang telah *memotong*
Batu-batu besar dengan/di
Wadi/Lembah.

{Al-Fajr (89): 9}

Lembah ini terletak di bagian utara Jazirah Arab antara kota Madinah dan Syam. mereka memotong-motong batu gunung untuk membangun gedung-gedung tempat tinggal mereka dan ada pula yang melubangi gunung-gunung

untuk tempat tinggal mereka dan tempat berlindung.

جَاب - يَجِيبُ = memotong (verba, kata kerja).

صَخْرَةٌ (صُخُور, صَخْر . ج) = 1. batu keras, batu cadas; 2. batu besar (nomina, kata benda).

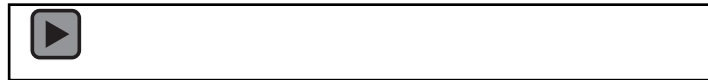
حَجَرٌ (أَحْجَار, حَجَرَات . ج) حَجَرَةٌ = batu (nomina, kata benda).

وَادٍ (وُدْيَان, أُودِيَّة . ج, وَادِي أَيْضاً) = wadi, lembah (nomina, kata benda).

وَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ (٩)

وَفِرْعَوْنَ ذِي
Surat Al-Fajr (89): 10 -

الْأُوتَادِ



وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأُوتَادِ ﴿١٠﴾

{الفجر (٨٩): ١٠}

Dan Fir'aun yang mempunyai Al-Autad/Pasak-pasak.

{Al-Fajr (89): 10}

ذَا (ذِهْ, ذِي مؤنث, وأولاءِ . ج) = itu

(pronomina, kata ganti).

مؤنث . ج , ذَات مؤنث , ذؤون . ج) ذو

(ذَوَات = yang mempunyai (nomina, kata benda).

(أوتاد . ج , وتد أيضاً) وتد = pasak, pancang, baji (nomina, kata benda).

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ (١٠)

الَّذِينَ طَغَوْا فِي
Surat Al-Fajr (89): 11 -

الْبِلَادِ



الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ

{الفجر (٨٩): ١١}

Yang mereka telah melampaui batas di
Balad-balad.

{Al-Fajr (89): 11}

طَغَى – يَطْغَى = melampaui batas,

menekan, sewenang-wenang,
menindas (verba, kata kerja).

بَلَد (بُلْدَان, بِلَاد . ج) = balad, negeri,

tanah air (nomina, kata benda).

مَدِينَة (مَدَائِنُ, مُدُن . ج) = madinah, kota

besar (nomina, kata benda).

قَرْيَةٌ (قُرَى . ج) = kota kecil, desa, dusun
(nomina, kata benda).

عَاصِمَةٌ (عَوَاصِمُ . ج) = ibu kota (nomina,
kata benda).

الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبِلَادِ (١١)

فَأَكْثَرُوا فِيهَا - Surat Al-Fajr (89): 12

الْفَسَادَ



فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ



{الفجر (٨٩): ١٢}

Maka mereka telah memperbanyak di
dalamnya Al-Fasad.

{Al-Fajr (89): 12}

أَكْثَرَ - يُكْثِرُ = memperbanyak,

membanyakan (verba, kata kerja).

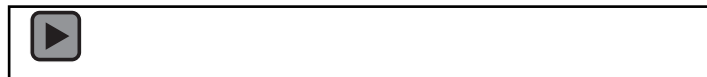
فَسَادَ = fasad, korupsi, kecurangan,

kebusukan, kerusakan (nomina, kata benda).

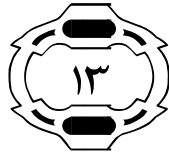
فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ (١٢)

Surat Al-Fajr (89): 13 - فَصَبَّ عَلَيْهِمْ

رَبُّكَ سَوَّطَ عَذَابٍ



فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ



{الفجر (٨٩): ١٣}

Maka telah melepaskan/menimpakan
atas mereka rabbuka cambuk azab.

{Al-Fajr (89): 13}

صَبَّ – **يَصُبُّ** = menuangkan,

menumpahkan, mengalirkan,
mengosongkan, **melepaskan**,
menimpakan (verba, kata kerja).

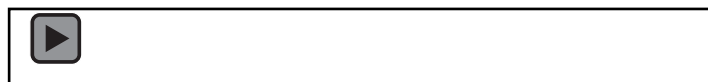
سَوْط = **cemeti**,
(أَسْوَاطُ, سِيَاطُ . ج.)

cambuk, **pecut** (nomina, kata benda).

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ (١٣)

Surat Al-Fajr (89): 14 - إِنَّ رَبَّكَ

لَبِالْمِرْصَادِ



إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

{الفجر (٨٩): ١٤}

Sesungguhnya Rabbaka sungguh
dengan Al-Mirshad/Pengamat.

{Al-Fajr (89): 14}

مِرْصَاد = pengamat, yang mengamati,
pemantau, yang memantau, yang
mengintai (nomina, kata benda).

(رُصِّدَ, رُصِّدَ . ج) رَاصِدٌ = pemantau,

pengamat, pengintai (nomina, kata benda).

(أَرُصِدَ . ج) رَصْدٌ = pemantauan,

pengamatan, pengintaian (nomina, kata benda).

يَرُصِدُ - رَصَدَ = memantau, mengamati, mengintai (verba, kata kerja).

يُرَصِّدُ - رَصَّدَ = menyeimbangkan (verba, kata kerja).

أَرُصِدَ = membagikan, membagi secara adil, menugaskan, menempatkan (verba, kata kerja).

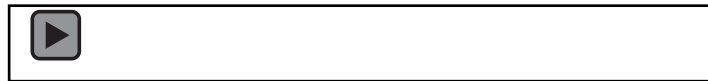
كَلَّفَ – يُكَلِّفُ = menugaskan (verba, kata kerja).

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ (١٤)

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ
Surat Al-Fajr (89): 15 -

إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ

فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ



فَأَمَّا آلَ النَّسِئِ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ

فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي

أَكْرَمَنِ

{الفجر (٨٩): ١٥}

Maka adapun Manusia apabila apa yang telah mengujinya Rabbuhu maka Dia telah memuliakannya dan Dia telah memewahkannya maka dia berkata: "Rabbi telah memuliakanku".

{Al-Fajr (89): 15}

اِبْتَلَى – يَبْتَلِي = menguji (verba, kata kerja).

مَا = apa, apa yang, yang (pronomina, kata ganti).

أَكْرَم – يُكْرِم = memuliakan (verba, kata kerja).

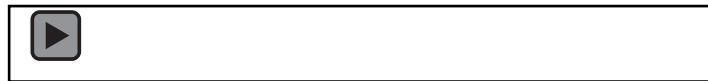
نَعَّمَ – يُنَعِّم = 1. melembutkan, menghaluskan, melumatkan, membuat empuk; 2. menjadikan kehidupannya mewah, memewahkan (verba, kata kerja).

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ (١٥)

وَأَمَّا إِذَا مَا Surat Al-Fajr (89): 16 -

ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ

رَبِّي أَهَانَنِ



وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ

فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ

{الفجر (٨٩): ١٦}

Dan adapun apabila apa yang Dia telah mengujinya maka Dia telah

menyempitkan atasnya rezekinya
maka dia berkata: "Rabbi telah
menghinaku".

{Al-Fajr (89): 16}

Maksudnya: ialah Allah menyalahkan orang-orang yang mengatakan bahwa kekayaan itu adalah suatu kemuliaan, dan kemiskinan adalah suatu kehinaan seperti yang tersebut pada ayat 15 dan 16. tetapi sebenarnya kekayaan dan kemiskinan adalah ujian Allah bagi hamba-hamba-Nya.

إِبْتَلَى – يَبْتَلِي = menguji (verba, kata kerja).

مَا = apa, apa yang, yang (pronomina, kata ganti).

قَدَرَ – يَقْدِرُ = menyempitkan,

membatasi, menentukan (verba, kata kerja).

أَهَانَ – يُهِينُ = menghina, merendahkan,

melecehkan (verba, kata kerja).

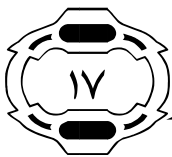
وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَبُشُولُ رَبِّي أَهَانٌ (١٦)

Surat Al-Fajr (89): 17 - كَلَّا بَلْ لَا

تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ



كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ



Seperti itu tidak, bahkan tidak kamu
memuliakan Anak yatim.

{Al-Fajr (89): 17}

Yang dimaksud dengan tidak memuliakan anak yatim ialah tidak memberikan hak-haknya dan tidak berbuat baik kepadanya.

كَلَّا = seperti itu tidak, sekali-kali tidak (demikian), seperti itu jangan (adverbial, kata keterangan).

بَلْ = **bahkan**, lebih-lebih, **malahan**, meskipun begitu (konjungsi, kata sambung).

بَلَى = ya, tentu saja, pasti, betul
(adverbia, kata keterangan).

نَعَمْ = ya (kata untuk menyatakan setuju) iya (adverbia, kata keterangan).

يَا = ya, hai (kata seru).

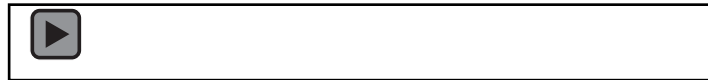
أَكْرَمَ – يُكْرِمُ = memuliakan (verba, kata kerja).

يَتِيم (يَتَامَى, أَيْتَام . ج , يَتِيمَة) = (anak) yatim
(nomina, kata benda).

كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ (١٧)

وَلَا تَخَاضُونَ
Surat Al-Fajr (89): 18 -

عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ



وَلَا تَخْضُوتَ عَلَى طَعَامِ

الْمِسْكِينِ

{الفجر (٨٩): ١٨}

Dan tidak kamu saling mengimbau
atas masakan/makanan Orang miskin.

{Al-Fajr (89): 18}

تَحَاضُّونَ = saling mengimbau, saling mengajak, saling menganjurkan (verba, kata kerja).

يَحُضُّ - حَضَّ = mengimbau, menganjurkan, meminta dengan sungguh-sungguh (verba, kata kerja).

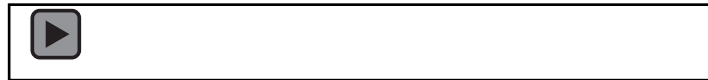
طَعَامٌ (أَطْعَمَ . ج) = makanan, masakan, ransum (nomina, kata benda).

مِسْكِينٌ (مَسَاكِينُ . ج) = miskin, melarat, takmampu, yang memerlukan, yang membutuhkan (nomina, kata benda).

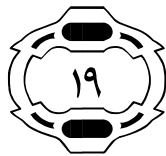
وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ (١٨)

وَتَأْكُلُونَ
Surat Al-Fajr (89): 19 -

الْثَّرَاتِ أَكْلًا لِّمَّا



وَتَأْكُلُونَ الْثَّرَاتِ أَكْلًا لِّمَّا



{الفجر (٨٩): ١٩}

Dan kamu makan Harta pusaka dengan cara makan yang mencampurkan (yang halal dan yang bathil),

{Al-Fajr (89): 19}

أَكَلَ - يَأْكُلُ = makan (verba, kata kerja).

تُرَاثٌ = harta pusaka, warisan (nomina, kata benda).

أَكَلًا لَمًّا = dengan cara makan yang mencampurkan (yang halal dan yang bathil), dengan cara makan yang loba/serakah/tamak.

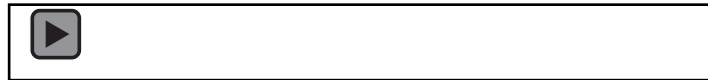
أُكْلٌ (أُكْلٌ : ج) = makanan (nomina, kata benda)

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا (١٩)

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ

Surat Al-Fajr (89): 20 -

حُبًّا جَمًّا



وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

{الفجر (٨٩): ٢٠}

Dan kamu mencintai Harta dengan
kecintaan yang berlebih-lebihan.

{Al-Fajr (89): 20}

أَحَبُّ – يُحِبُّ = mencintai (verba, kata kerja).

حُبٌّ = kecintaan (nomina, kata benda).

جَمَّ = yang berlebih-lebihan, yang berlimpah-limpah (adjektiva, kata sifat).

كَثِير (بات, ون, ج, ة) = banyak (adjektiva, kata sifat).

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا (٢٠)

Surat Al-Fajr (89): 21 - كَلَّا إِذَا دُكَّتِ

الْأَرْضُ دُكًّا دُكًّا



كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دُكًّا دُكًّا ﴿٢١﴾

Seperti itu jangan, apabila telah
diluluhlantakkan Bumi luluhlantak
luluhlantak.

{Al-Fajr (89): 21}

كَأَنَّ = seperti itu jangan, seperti itu
tidak, sekali-kali tidak (demikian)
(adverbial, kata keterangan).

يَذِّدُ - ذَكَّ = meluluhlantakkan,
menghancurkan sama sekali,
meruntuhkan, merobohkan (verba,
kata kerja).

يُزَلِّلُ - زَلَزَلَ = mengguncang (verba,
kata kerja).

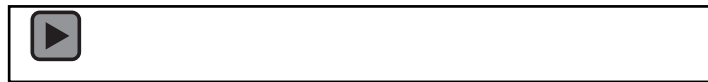
رَجَّ - يَرْجُّ = mengguncangkan,

menggoyangkan kuat-kuat, membuat gaduh, menghasut, bergetar, berayun-ayun (verba, kata kerja).

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا (٢١)

وَجَاءَ رَبُّكَ - Surat Al-Fajr (89): 22

وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا



وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

{الفجر (٨٩): ٢٢}

Dan telah datang rabbuka dan
Malaikat dengan berbaris dengan
berbaris.

{Al-Fajr (89): 22}

جَاءَ – يَجِيءُ = datang (verba, kata kerja).

أَتَى – يَأْتِي = mendatangkan (verba, kata kerja).

مَلَكٌ (مَلَائِكَةٌ . ج) = malaikat (nomina, kata benda).

مَلِكٌ (مَلِكَةٌ مُّوْتَّ , مُلْكٌ . ج) = raja, yang berkuasa (nomina, kata benda).

(مُملَك, مُلْك . ج) مَالِك = pemilik,

pemegang, penguasa, yang empunya (nomina, kata benda).

مِلْك = milik, properti (nomina, kata benda).

مُلْك = kerajaan, pemerintahan,

kekuasaan, peraturan (nomina, kata benda).

صَف (صُفُوف . ج) = 1. penyusunan

huruf, komposisi; 2. rentetan, shaf, barisan, antrian (*queue*), golongan, cakupan, rentang, kolom; 3. kelas, tingkatan, level; 4. array (nomina, kata benda).

صَفَّ – يَصِفُّ = 1. antri, berbaris,

berderet dengan teratur, berjajar,

mengatur, menyusun, teratur, tersusun;

2. membukukan, menyusun,

mengkomposisikan (verba, kata kerja).

سَوَّى – يُسَوِّي = 1. meratakan,

menyamakan, menyamaratakan,

melancarkan; 2. menata, merapikan,

mengatur, menyusun, menentukan,

menyesuaikan, menyelaraskan; 3.

melunasi, membayar, membereskan; 4.

menyempurnakan (verba, kata kerja).

وَجَاءَ رُتُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا (٢٢)

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ - Surat Al-Fajr (89): 23

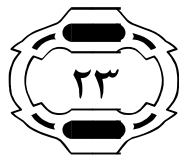
بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ

وَأَنِّي لَهُ الذَّكْرَى



وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ

يَتَذَكَّرُ إِلَّا نَسْنُ وَأَنِّي لَهُ الذَّكْرَى



Dan telah didatangkan pada hari itu
dengan Jahannam. Pada hari itu akan
mengingat kembali Manusia dan dari
mana (berguna) baginya Adz-
Dzikra/Peringatan.

{Al-Fajr (89): 23}

جَاءَ - يَجِيءُ = datang (verba, kata kerja).

أَتَى - يَأْتِي = mendatangkan (verba, kata kerja).

تَذَكَّرَ - يَتَذَكَّرُ = mengingat, mengingat kembali (verba, kata kerja).

ذَكَرَ - يُذَكِّرُ = mengingatkan (verba, kata kerja).

يَذْكُرُ = berdzikir, mengingat dan menyebutkan (verba, kata kerja).

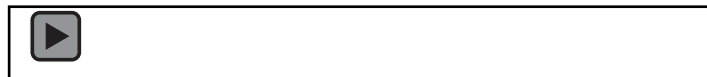
أَنْى = dari mana.

ذِكْرَى (ذِكْرِيَّات . ج) = ingatan, daya ingatan, peringatan (nomina, kata benda).

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى (٢٣)

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي - Surat Al-Fajr (89): 24

قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي



يَقُولُ يَلِّتَنِي قَدْ مَتَّ حَيَاتِي

{الفجر (٨٩): ٢٤}

Dan dia berkata: "Ya seandainya aku
kutelah membawa/mendahulukan
untuk hidupku".

{Al-Fajr (89): 24}

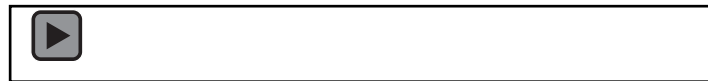
يَا لَيْتَ = ya seandainya, ya jika
sekiranya, alangkah baiknya jika
sekiranya (ekspresi keinginan).

لَيْتَ = seandainya, jika sekiranya
(ekspresi, pengungkapan)

قَدَّمَ - يُقَدِّمُ = 1. membawa,
mendahulukan; 2. berbuat,
mengerjakan (verba, kata kerja).

Surat Al-Fajr (89): 25 - **فَيَوْمَئِذٍ لَا**

يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ



 **فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ**

{الفجر (٨٩): ٢٥}

**Maka pada hari itu tidak mengazab
(seperti) azab-Nya satupun.**

{Al-Fajr (89): 25}

Maksudnya: kekerasan azab Allah
sesuai dengan keadilan-Nya.

عَذَبُ – يُعَذِّبُ = mengazab, menyiksa
(verba, kata kerja).

عَذَابُ (ات ج) = azab, siksa (nomina,
kata benda).

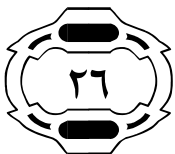
فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ (٢٥)

Surat Al-Fajr (89): 26 - وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ

أَحَدٌ



وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ



{الفجر (٨٩): ٢٦}

Dan tidak mengikat (seperti) ikatan-
Nya satupun.

{Al-Fajr (89): 26}

أَوْثَقَ = mengikat, menambatkan (verba,
kata kerja).

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ (٢٦)

Surat Al-Fajr (89): 27 - يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ

الْمُطْمَئِنَّةُ



يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

{الفجر (٨٩): ٢٧}

Ya wahai *An-Nafsul Muthma-innah*.

{Al-Fajr (89): 27}

يا = ya (kata seru tunggal).

أَيُّهَا (ج, مؤنث) = wahai (kata seru untuk jamak muannats).

أَيُّهَا (ج) = wahai (kata seru untuk jamak mudzakkar).

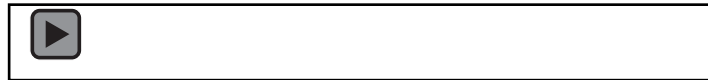
نَفْس (ج, أَنْفُس) = nafs, jiwa (nomina, kata benda).

مُطْمَئِنٍّ = kalem, tenang, terjamin (adjektiva, kata sifat).

يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ (٢٧)

Surat Al-Fajr (89): 28 - اَرْجِعْ إِلَى

رَبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً



اَرْجِعْ إِلَى رَبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً

{الفجر (٨٩): ٢٨}

Kembalilah kepada rabbiki ridha yang diridhai.

{Al-Fajr (89): 28}

رَجَعَ - يَرْجِعُ = kembali, pulang (verba, kata kerja).

(بات وون . ج ,الرَّاضِي أيضاً ,ة) رَاضٍ

ridha, rela, suka, senang hati, puas,
merasa senang (adjektiva, kata sifat).

مَرْضِيَّة = yang diridhai (adjektiva, kata
sifat).

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً (٢٨)

فَادْخُلِي فِي
Surat Al-Fajr (89): 29 -

عِبَادِي



فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

Maka masuklah di hamba-hamba-Ku.

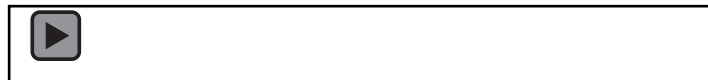
{Al-Fajr (89): 29}

(أَدْخُلْ) دَخَلَ = masuk (verba, kata kerja).

دَخَلَ – يَدْخُلُ = masuk (verba, kata kerja).

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي (٢٩)

وَادْخُلِي جَنَّتِي - Surat Al-Fajr (89): 30



وَادْخُلِي جَنَّتِي

Dan masuklah jannah-Ku.

{Al-Fajr (89): 30}

(أَدْخُلْ) دَخَلَ = masuk (verba, kata kerja).

دَخَلَ – يَدْخُلُ = masuk (verba, kata kerja).

جَنَّة (جَنَان, جَنَّات . ج) = jannah, surga (nomina, kata benda).

وَأَدْخُلِي جَنَّتِي (٣٠)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.